

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 20 (1902)
Heft: 156

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fêtes exceptés.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borigzelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar-Februar 1902/1901. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois de Janvier-Février 1902/1901.

Amthlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Das Obergericht hat durch Beschluss vom 20. März 1902 die auf den Inhaber lautenden acht Obligationen per Fr. 500, Nr. 18—25, auf die Gemeinde Turbenthal, datiert vom 1. März 1887, verzinslich zu 4% je auf 1. März, mit Coupons per 1. März 1894, 1. März 1895 u. s. w., kraftlos erklärt. (W. 35)

Winterthur, den 18. April 1902.

Im Namen des Bezirksgerichts:
Der Gerichtsschreiber: **Bertheau**.

Der allfällige Inhaber der Obligation der Zürcher Kantonalbank, Nr. 272365, im Betrage von Fr. 500, dat. d. 9. November 1900, verzinslich zu 4%, mit Halbjahrescoupons per 20. September 1901, 20. März 1902 u. s. w. bis 20. März 1911, wird aufgefordert, dieselbe innert drei Jahren, von der ersten Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, in der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes vorzulegen, widrigenfalls dieselbe kraftlos erklärt würde. (W. 36*)

Zürich, den 16. April 1902.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, II. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: **Hofmann**.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern.

1902. 16. April. Schweiz. Möbelindustrie-Gesellschaft, Filiale Bern (S. H. A. B. Nr. 332 vom 24. Oktober 1899, pag. 1337). In derselben hat eine Veränderung der Vertretung stattgefunden. Carl Grützmacher ist infolge Austritts aus dem Geschäft nicht mehr berechtigt, die Filiale zu vertreten. Dieselbe wird nunmehr durch den Direktor des Hauptgeschäftes, F. Welti-Heer vertreten.

Bureau Biel.

17. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Baugesellschaft **Bahnhofquartier Biel** in Biel hat in der Generalversammlung vom 28. Februar 1902 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen der im Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 108 vom 15. April 1897 publizierten Tatsachen getroffen: Der bisherige Art. 3 der Statuten wird aufgehoben. Am Platze desselben wird folgender Art. 3 eingeschaltet: «Das Gesellschaftskapital ist festgesetzt auf einhundertfünfzigtausend Franken, eingeteilt in: a. 150 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktien à Fr. 500 = Fr. 75,000; b. 100 auf den Inhaber lautende Stammaktien à Fr. 500 = Fr. 50,000, zusammen Fr. 125,000. Die übrigen publizierten Punkte bleiben unverändert.

Bureau Nidau.

18. April. Der Verein unter dem Namen **Feldschützengesellschaft Brugg** in Brugg (S. H. A. B. Nr. 246 vom 9. Juli 1900, pag. 988) hat in seiner Generalversammlung vom 23. März 1902 an Stelle des austretenden Emil Schneider als Präsident gewählt: Alex. Bucher, von Schüpfen, in Brugg, und an Stelle des verstorbenen Emil Maurer als I. Sekretär: Emil Portmann, von Escholzmatt, wohnhaft in Brugg. Präsident und I. Sekretär zeichnen kollektiv.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

17. April. Die Biglen-Worblenbach-Genossenschaft, mit Sitz in Worblenbach, hat in der Generalversammlung vom 27. Februar 1902 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen der im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 17. Januar 1896, Nr. 15, pag. 59 publizierten Tatsachen getroffen, welche sich hauptsächlich auf den Eintritt und Austritt der Mitglieder beziehen. Mitglieder, welche am Biglen-Worblenbach weitere Wasserwerke erwerben oder neu errichten, bedürfen für dieselben keiner besonderen Aufnahme. Die Rechte und Pflichten aus der Genossenschaft dehnen sich ohne weiteres auf diese Werke aus, und es ist die bezügliche Eintragung in der Rechenschaftstabelle vorzunehmen. Der Austritt kann nur gegen Entrichtung eines Austrittsgeldes von Fr. 50 pro HP, gemäss Rechenschaftstabelle, stattfinden und muss mindestens sechs Monate vorher schriftlich dem Vorstände angekündigt werden. Ausser der Bezahlung des Austrittsgeldes hat das austretende Mitglied nach Massgabe der Rechenschaftstabelle für alle diejenigen Verbindlichkeiten der Genossenschaft, welche von dieser während seiner Mitgliedschaft eingegangen worden sind. Kein Mitglied kann nur für einen Teil der von ihm besessenen Wasserwerke oder Pferdekräfte den Austritt erklären. Die Verpflichtung zur Bezahlung des oben

festgelegten Austrittsgeldes fällt dahin, wenn an Stelle des Austrittenden der Nachbesitzer des betreffenden Wasserwerkes in die Genossenschaft eintritt. Sonst ist dasselbe stets zu entrichten, auch wenn der Austritt infolge Konkurs, Zwangsenteignung, Tod oder Ausschluss (Art. 685 O. R.), etc., erfolgt. Jeder Genossenschafter ist verpflichtet, bei Veräusserung seiner Wasserwerke dem Nachbesitzer die Mitgliedschaft an der Biglen-Worblenbach-Genossenschaft in Rechten und Pflichten zu überbinden. Sollte dieser Nachbesitzer gleichwohl nicht Genossenschafter werden oder für die dahingehenden Verbindlichkeiten nicht haftbar genug sein, so bleibt der Veräusserer der Genossenschaft gegenüber für das Austrittsgeld und die Verbindlichkeiten, wie oben festgestellt, haftbar. Mit der Austrittserklärung leistet das austretende Mitglied auf alles und jedes Vermögen, sowie alle Rechte und Vorteile der Genossenschaft ohne weiteres Verzicht. Irgend welche Ansprüche an die Genossenschaft stehen demselben nicht zu. Die Revision der Rechenschaftstabelle geschieht durch die Bachaufsichtskommission unter Genehmigungsvorbehalt durch die Generalversammlung. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Glarus — Glaris — Glarona

Berichtigung. Das neugewählte Vorstandsmitglied der Genossenschaft unter der Firma **Steinkohlen-Consum-Gesellschaft Glarus** in Glarus heisst nicht Edmund Blumer (S. H. A. B. Nr. 451 vom 17. April 1902, pag. 601), sondern **Eduard Blumer**.

Zug — Zoug — Zugo

1902. 16. April. Inhaber der Firma **J. Roggenmoser, Hôtel Ochsen** in Zug ist Josef Roggenmoser, von Oberägeri, in Zug. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotel «Ochsen» in Zug.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1902. 16. avril. Sous la raison sociale **Manufacture de chaussures sur mesure**, il est créé une société anonyme qui a son siège à Fribourg et pour but la confection sur mesure de chaussures de luxe ou ordinaires, ainsi que la confection de la chaussure en magasin. Les statuts portent la date du 26 mars 1902. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à vingt huit mille francs (fr. 28,000), divisé en 28 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées. Les convocations aux assemblées générales et autres publications concernant la société, ont lieu par insertion dans la Feuille officielle cantonale. La société est représentée par un gérant nommé par l'assemblée générale; la signature de ce dernier engage la société vis-à-vis des tiers. Le gérant est Auguste Chardonnet, à Fribourg. Bureaux: Rue de Lausanne.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Kulm.

1902. 17. April. Inhaber der Firma **J. Eichenberger, Viehhändler** in Reinach ist Jakob Eichenberger, von Beinwil, in Reinach. Natur des Geschäftes: Viehhandel. Geschäftslokal: am Berg.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1902. 17. aprile. Il consiglio d'amministrazione della società anonima **Banca Svizzera-Americana**, con sede in Locarno (F. u. s. di c. del 3 ottobre 1896, n° 277, pag. 1141; del 27 dicembre 1897, n° 318, pag. 1304; del 27 luglio 1898, n° 216, pag. 907; del 12 aprile 1899, n° 123, pag. 495, e del 1° maggio 1899, n° 148, pag. 595), notifica che, dietro sua risoluzione del 20 marzo 1902 ha conferito la firma collettiva, vincolante la suddetta Banca, ad Antonio Nessi ed all'ingegnere Carlo Maggetti in unione ad altro membro del consiglio di amministrazione già antedecedentemente autorizzato o col cassiere Emilio Nessi e cessa, causa dimissione, il diritto di firmare a nome della banca, conferito al cons. nazionale Dr. Alfredo Pioda.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1902. 15. avril. Le chef de la maison **C. Perrenoud fils**, à La Chaux-de-Fonds, est Camille Perrenoud, de La Sagne, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Horlogerie, achat et vente. Bureaux: 5, Rue des Moulins.

15. avril. La raison **Gérolde Jeanneret**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 décembre 1897, n° 310), est éteinte ensuite du départ du titulaire pour Genève.

Genève — Genève — Ginevra

2091. 17. avril. Dans son assemblée générale du 13 décembre 1901, la société anonyme ayant pour titre **Société anonyme du Casino de St. Pierre**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 décembre 1887, page 930), a nommé membre du conseil d'administration: Henri Hoyer, pasteur, domicilié à Genève, en remplacement de Adolphe Gampert, décédé.

17. avril. La maison **François Dumbont**, inscrite à Genève, pour les vins en gros et la tonnellerie, épicerie et cave aux Eaux-Vives, à l'enseigne «Cave du Pré l'Evêque» (F. o. s. du c. du 13 mars 1897, page 995), a renoncé à son commerce d'épicerie, et a transféré, depuis le 1^{er} avril 1902, son siège principal aux Eaux-Vives, Châmin Neuf n° 2, où elle continue seulement pour les vins en gros et la tonnellerie. La maison conserve un magasin de vente à Genève, Rue Vallin 9.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Januar-Februar 1902/1901.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant les mois de Janvier-Février 1902/1901.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

Gebrauchstufen N° d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Januar — Janvier		Februar — Février		Januar — Janvier		Februar — Février		
		1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	
Chemikalien und Farbwaren										
26	Gummi	233	138	229	251	—	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,287	1,498	1,663	1,498	13	3	14	23	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	1,327	917	952	874	862	1,108	1,025	933	Chlorure de chaux
40*	Schwefelsäure und Vitriolöl	8,212	6,883	7,636	6,383	203	279	48	187	Acide sulfurique et huile de vitriol
46*	Anilin	619	748	851	684	—	1	10	8	Aniline
56	Oelsäure	880	514	506	710	61	33	53	19	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,860	739	1,119	799	2	1	1	2	Fécule de pommes de terre
76*	Stärke, aller Art, in Engrosverpackung	731	512	638	1,241	18	12	14	31	Amidon, de tout genre, emballé en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	990	962	961	1,272	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	935	3	100	715	—	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrind, Farbwurz etc.: roh	588	1,421	1,572	1,476	—	—	—	—	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales brutes
97	Alizarin, künstl., trocken oder in Teig	47	33	45	42	—	—	—	3	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	329	129	323	120	291	356	340	216	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	311	250	383	251	2,571	1,923	2,811	2,074	Couleurs artificielles dériv. du goudr. de houille
104	Nicht genannte hunte Farben	103	150	135	99	8	4	12	3	Couleurs vives non dénommées
Glas										
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,991	4,366	2,840	2,354	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nichtgeschliffen, a. farblos, Glas	846	1,232	959	820	5	5	11	12	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	342	353	280	339	6	8	5	7	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz										
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	44,726	45,654	36,992	38,805	18,002	18,552	12,294	16,581	Bois à brûler, brouille etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	29,639	34,566	31,893	31,084	4,947	4,743	3,360	1,926	Bois à brûler, brouille etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	4,573	9,866	4,930	8,641	785	981	946	785	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	5,515	7,191	9,251	7,828	7,296	4,630	7,095	3,701	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	9,548	18,390	10,615	11,594	13,130	18,148	12,566	11,660	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	719	1,323	1,994	2,122	—	1	—	—	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	6,489	9,441	8,916	6,039	—	—	3	—	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter, etc., von anderem Laubholz	8,886	2,797	5,198	3,556	1,116	799	2,377	734	Plaques, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — von Nadelholz	30,696	33,964	44,351	37,678	5,718	4,421	6,150	5,835	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit: roh, ohne Metallbeschläge	206	328	381	348	14	20	27	15	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel, etc., roh	253	361	329	389	87	160	199	102	Meubles, etc., bruts
163	Möbel, etc., poliert	152	178	163	220	18	37	17	76	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	114	104	149	184	25	7	12	3	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	And. Holzwaren, hemalt, poliert, lackiert	22	26	56	37	2	2	3	1	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitten	4	2	2	1	7	14	15	11	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	36	41	56	52	8	6	10	6	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	10	16	30	33	1	1	—	1	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse										
182	Gras- und Kleesaat	1,864	1,151	2,057	1,246	—	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	10,654	4,489	11,762	4,720	1,137	1,924	1,423	1,712	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	31,907	30,006	26,140	30,707	217	262	195	216	Feuillée, roseaux, paille
Leder										
190	Sohlenleder	814	1,043	856	604	89	135	102	125	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	92	99	144	110	69	98	91	140	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	1,784	1,470	1,490	1,332	22	17	60	57	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	190	171	271	264	280	349	250	288	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände										
206	Bücher, gedruckte etc.	1,109	1,246	1,550	1,262	540	487	569	684	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	165	173	172	170	26	17	14	28	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathemat., physikal. etc.	22	33	48	42	51	24	24	25	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	279	554	249	373	146	178	118	388	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	13	21	27	22	10	18	12	16	Articles de pansement, etc.
Uhren										
226	Gewichtuhren	12	10	15	8	1	—	—	2	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikan. u. Schwarzw.	52	129	59	78	1	3	2	2	Pendules à ressort, améric. ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	7	11	14	10	1	6	1	4	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	6	3	5	2	157	189	229	211	Pièces à musique
		Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen v. Nickel etc.	133	315	362	439	166,009	172,123	200,262	206,454	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— — — Silber	7	16	16	25	194,277	287,910	286,061	277,544	Montres en boîte d'argent
232	— — — Gold	9	48	26	162	34,863	45,912	54,870	61,317	Montres en boîte d'or
Maschinen										
240	Dynamo-elektrische Maschinen	104	70	88	50	3,112	5,055	1,268	3,587	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	158	118	151	180	3,282	1,574	2,823	2,697	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	1,066	296	395	467	67	58	84	61	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	888	891	842	1,035	728	427	688	588	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	51	122	60	232	588	1,159	646	1,159	Machines à broder
247	Strickle- und Wirkmaschinen	23	27	12	29	118	304	184	149	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	487	299	341	287	2,782	3,893	3,772	3,421	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	473	754	674	963	138	234	815	280	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile	3,374	6,803	4,373	4,738	7,474	6,043	5,178	7,278	Autres machines et pièces détach. de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete v. 50 kg und mehr; etc.	2,729	3,501	3,420	3,481	151	103	184	376	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	940	973	880	697	52	87	44	78	Pièces de machines gross. ébauchées, autres
Metalle										
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,927	1,571	2,355	1,555	158	55	—	78	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	672	666	2,469	709	9	28	5	6	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen i. Masseln; Rohstahl; Altsisen etc.	82,774	59,817	50,346	46,377	7,500	8,595	6,439	4,033	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens.	47,215	16,196	75,008	43,049	231	14	118	69	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoisen etc.: feine Dimens.	18,526	11,360	12,335	11,113	400	104	185	156	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	2,946	7,260	8,304	5,101	195	248	276	364	Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	1,549	2,003	2,076	1,676	817	280	116	177	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Ware n. Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	2,514	1,665	1,617	2,383	104	20	100	69	Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts
291	— — — gem.: roh abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	2,401	2,117	2,637	2,684	209	268	410	408	— — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — abgeschl., verzinkt, verzinkt	1,627	1,631	2,619	2,185	177	198	312	201	— — — adoucis, étamés, zingués
293	— — — feine: poliert, bemalt etc.	167	135	295	181	71	118	78	90	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emailliert	298	240	246	167	343	432	440	343	— — — émaillés
301	Kupfer, rein o. legiert, i. Barren, Blöcken etc.	990	1,204	689	713	395	711	811	644	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc.	1,915	2,676	2,415	2,067	22	26	58	35	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.

Gebrauchstufen Tarif (augs)	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Januar — Janvier		Februar — Février		Januar — Janvier		Februar — Février		
		1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	
Metalle (Fortsetzung)										
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	221	190	242	209	28	27	29	40	Chaudronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.	132	222	159	171	—	—	—	1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,178	1,002	1,984	1,137	2	—	2	5	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zink in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	1,217	941	1,178	1,185	8	6	2	29	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	206	196	542	603	140	155	136	76	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	827	310	317	284	532	279	912	246	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	3,969	7,651	5,911	6,023	1,015	1,240	1,344	916	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	12,743	13,016	21,134	16,053	5,322	5,740	6,514	4,556	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	125	103	174	200	100	77	106	124	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold-Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	347	603	817	571	171	191	147	136	Orfèvrerie d'or et d'argent bijouterie vraie
Mineralische Stoffe										
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	43	108	22	13	2,704	2,259	3,275	2,577	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	3,172	1,825	3,169	1,894	5,510	956	1,581	2,689	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	9,277	8,292	9,616	8,199	8	89	2	58	Ciment romain
351	Portland-Cement	3,044	2,217	3,274	3,640	944	8,899	556	2,177	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	1,068,705	991,062	1,168,663	1,014,899	—	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	2,518	360	2,714	1,559	—	—	—	—	Lignite
361	Coaks	148,309	125,368	126,663	123,339	1,610	742	1,874	873	Coke
362	Briquettes	292,343	285,917	277,484	246,165	429	189	313	173	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	899	1,277	793	1,415	25,417	19,711	30,357	18,736	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	57,120	63,175	57,119	50,669	—	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,902	5,903	4,238	4,235	20	27	24	137	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel										
367	Schweineschmalz	1,256	1,878	1,465	1,544	2	3	1	3	Saindoux
368	Butter, frisch	1,417	1,005	1,731	1,054	21	68	32	73	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc.	829	1,134	887	1,227	19	6	19	9	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	4,876	2,876	6,143	3,544	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chokolade	6	4	10	6	2,290	1,403	2,858	2,180	Chocolat
373	Eier	3,861	3,089	4,685	3,302	8	16	2	16	Oeufs
374	Eis	6,457	10,736	3,429	3,900	276	976	200	—	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	62	79	103	107	131	187	221	195	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	3,646	4,142	3,649	4,422	807	934	918	849	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	93	78	92	57	1	—	1	—	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	1,205	1,309	1,515	1,443	5	3	2	4	Volailles mortes
387	Wildpret	514	529	306	310	15	9	4	8	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	404	461	478	472	83	35	35	30	Charcuterie
390	Obst, frisches	503	116	650	78	23	7,733	41	19,055	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	2,226	2,856	2,213	1,986	129	294	76	168	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung	51	77	171	37	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	5,647	4,584	7,187	4,291	—	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	3,684	1,612	10,924	1,666	31	693	17	3,566	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	8,158	6,054	10,157	5,625	41	113	23	50	Légumes frais
404	Weizen	334,462	228,546	301,371	204,838	37	39	80	73	Froment
406	Hafer	80,738	56,646	57,989	66,468	16	—	9	217	Avoine
407	Gerste	9,013	7,203	7,605	7,687	121	2	—	2	Orge
409	Mais	63,109	39,221	52,234	48,654	61	29	7	7	Mais
413	Reis in Hülsen	1,836	1,591	2,197	1,956	—	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,269	2,862	2,703	3,992	101	213	309	164	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	14,483	12,726	15,269	11,679	63	97	56	177	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten	37,421	28,710	38,551	28,536	367	431	328	297	Farine de céréales, de mais, ou de lég. à cosse
422	Hopfen	322	408	321	322	—	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	5,809	6,511	6,894	8,130	—	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	81	146	78	89	72	89	11	14	Succédanés du café de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	8,901	2,901	3,303	3,201	—	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	756	775	866	758	17	14	12	12	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	355	488	285	501	14,850	18,943	18,480	18,018	Fromage à pâte dure
429	Malz	38,630	27,704	34,871	38,200	10	50	199	51	Malt
431	Milch, kondensierte	2	1	1	5	22,364	20,781	26,790	23,959	Lait condensé
438	Kindermehl	1	3	2	12	608	710	1,095	987	Farine alimentaire
441	Robtabak, Saucen etc.	6,156	3,748	4,585	4,192	634	422	215	370	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	48	28	36	46	7	6	7	4	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	99	82	108	151	140	331	190	232	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Décbets; Traubenzucker in fester Form	23,754	27,247	26,246	26,452	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; décbets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	10,388	9,914	9,611	10,508	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	10,371	8,492	9,386	9,114	—	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	87	59	126	72	69	25	47	37	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	204	186	240	198	21	42	54	23	Vins mousseux en bouteilles
463	Liquore	53	60	54	100	70	146	271	221	Liqueurs
464	Wermut	86	90	53	47	489	339	588	584	Vermouth
		hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	5,543	4,542	6,272	6,033	128	110	121	144	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	74,063	63,525	67,351	60,471	139	151	170	159	Vins en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	Branntwein, Cognac etc. in Fässern	361	418	470	401	40	39	37	60	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Oele und Fette										
465	Olivendöl in Fässern	2,764	1,520	2,037	1,404	—	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speisöle in Fässern	1,524	2,080	2,977	1,505	5	—	3	2	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,247	1,124	1,394	1,500	9	9	—	—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	5,079	4,672	6,679	5,129	21	17	4	24	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,663	587	1,276	637	227	121	151	128	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	691	1,069	1,317	1,070	84	19	50	41	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	45	54	54	58	3	20	181	12	Savons parfumés
Papier										
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	205	205	208	227	1,152	598	1,274	791	Matières fibreuses, à l'état humide
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet	2,745	1,844	1,832	1,554	3,822	4,282	3,540	4,063	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	618	328	369	512	170	370	145	332	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	1,582	1,472	2,058	1,566	363	939	332	94	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer etc.	1,114	915	1,599	934	135	252	153	180	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	150	280	290	271	29	23	29	21	Ouvrages de relieur et cartonnages
Baumwolle										
488	Baumwolle, robe	28,034	23,096	24,918	21,219	—	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,612	1,416	1,373	1,208	1,695	2,189	1,821	1,602	Déchets de coton
491	Garne, einfach: rob, bis und mit Nr. 40	125	245	184	461	1,077	975	1,898	922	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: rob, über Nr. 40	211	135	137	137	1,845	1,280	1,524	1,463	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: rob, geengt od. nicht ges.	572	506	572	529	158	87	149	168	Fils, retors: garés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doubliert	9	6	8	11	206	170	229	196	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	134	131	134	166	667	505	927	796	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doubliert	75	73	66	65	40	27	33	33	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spulen etc.	360	289	395	349	111	107	139	114	Fils sur bobines, etc.

Gebrauchstahl Titel d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Januar — Janvier		Februar — Février		Januar — Janvier		Februar — Février		
		1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	
№	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Coton (suite)	
498	Glatter Tüll, roh	288	198	282	166	12	24	15	14	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,281	1,512	1,479	1,600	746	1,010	776	750	Tissus écrus: de 6 kg on plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	1	—	—	1	8	5	2	1	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	49	89	110	35	45	85	66	119	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	104	89	113	127	85	86	310	89	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— leichtere	4	7	10	10	118	69	71	74	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	183	110	122	74	841	686	785	845	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg p. 100 m ²
505	— leichtere	1	1	—	2	16	21	82	39	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg pgr 100 m ²	289	265	343	844	408	348	583	343	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— leichtere	5	7	6	7	109	70	184	84	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	340	148	342	214	672	610	845	666	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— leichtere	8	6	5	7	305	202	279	246	— légers
513	Plattstichgewebe, roh	86	82	47	21	28	20	25	24	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	157	76	122	97	382	308	206	289	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	95	187	136	164	21	16	19	25	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	2	8	5	4	886	453	499	561	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstich-Stickereien	1	—	1	—	225	380	176	199	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	2	2	1	2	3,812	3,867	2,081	3,175	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—	2	1	1	5	7	22	9	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	—	1	—	1	264	285	385	311	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	1	1	2	2	1	—	—	—	Broderies à la main
529	Spitzen	25	34	40	40	4	8	8	5	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.									Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	2,119	1,685	2,367	1,513	33	15	10	14	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	7	4	4	2	—	1	2	3	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	852	308	509	187	46	69	48	60	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Päckchen aus Jute etc.	1,477	998	1,489	1,563	—	—	—	7	Tolle d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	101	144	191	152	—	6	3	2	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegew., roh, etc., v. 9—13 Fäd. auf 25 mm ²	16	14	7	22	—	—	—	—	Tissus de jute, " " " " " "
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	91	126	103	103	—	11	6	6	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	273	268	396	840	17	48	28	25	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide									Soie
558	Déchets	1,865	1,284	1,498	1,027	318	455	259	288	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	1,114	950	1,132	785	128	51	125	92	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungewirnt (Grège)	555	441	479	871	134	156	222	189	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungewirnt	20	68	13	40	166	125	186	96	Bourre de soie, non moulinée
562	Organsin et Trame	1,843	1,882	1,645	1,868	374	404	584	459	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gewirnt	46	21	55	25	358	379	1,011	892	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	11	22	18	29	154	189	189	187	Soie teinte
565	Floretseide, gefärbt	2	1	3	1	2	3	2	4	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	2	1	1	—	27	27	86	22	Soie à coudre, à broder, etc.; écrue
568	Nähseide, Cordonnet etc.: gefärbt	1	1	1	8	10	18	12	10	Soie à coudre, cordonnet, etc.: teint
568	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5	4	9	4	28	22	28	18	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeutelchen	—	—	—	—	17	14	24	22	Gazs à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	119	79	135	115	1,616	1,678	1,225	1,841	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	61	52	81	66	474	391	489	477	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	6	7	11	12	308	225	393	227	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	24	29	41	37	184	171	201	220	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1	—	2	1	52	59	48	35	Broderies
580	Spitzen	3	4	3	4	1	—	1	1	Dentelles
	Wolle									Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	259	125	264	168	822	585	872	788	Fils de laine peig, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,140	1,040	1,284	1,165	10	25	21	35	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,503	1,422	1,357	1,618	803	211	179	219	— légers
607	Stickereien und Spitzen	2	2	4	4	2	2	4	4	Broderies et dentelles
	Kautschuk									Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	10	12	17	18	87	97	97	113	Tissus élastiques
	Stroh etc.									Paille, etc.
621	Tressen	152	266	461	195	527	568	668	598	Tresses
622	Feine Waren	3	1	2	1	76	66	108	71	Ouvrages fins
	Konfektion									Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	89	25	66	56	12	9	22	17	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	58	64	100	98	1	—	1	—	Korsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	113	144	225	187	24	19	26	22	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	33	32	48	88	2	2	—	1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	36	85	40	85	2	2	1	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	7	9	18	18	2	2	2	2	Objets confectionnés de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	166	160	597	456	5	6	8	5	Objets confectionnés de laine ou mi-laine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	77	81	191	180	188	184	167	93	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	2	2	3	4	52	41	66	49	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	48	61	51	38	107	71	111	96	— de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Animaux et matières animales
661	Pferde	749	611	869	781	137	126	187	144	Chevaux
666	Ochsen	2,768	8,184	8,171	8,007	2	10	4	—	Bœufs
668	Kühe, geschaufelt	218	188	168	151	1,224	1,168	1,166	1,070	Vaches avec dents de remplacement
669	Rinder, geschaufelt	44	85	54	82	20	28	22	88	Genisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	107	84	122	111	28	86	148	47	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	284	468	240	394	306	212	448	498	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	51	74	89	56	1,151	664	1,161	905	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	7,511	8,824	7,287	6,804	11	2	4	7	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	80	100	48	99	195	187	172	125	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	557	715	403	687	3,825	4,882	4,228	4,244	Cuir brut, vert, salé, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	855	214	722	818	1,701	1,891	1,680	1,748	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren									Poteries
694	Falzriegel, roh	781	1,074	1,014	687	126	157	12	10	Tuiles mécaniques à embouttement, brutes
696	Feuerfeste Steine	6,214	5,864	4,950	3,811	1	184	8	29	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	2,015	2,378	1,721	2,182	7,498	4,212	6,487	4,680	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	77	28	325	64	—	10	58	2	Catelles et poeles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	1,288	1,086	1,226	1,244	—	—	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— geschiefert etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	220	410	701	481	—	—	—	—	— ardoises, etc.: unis, striés on multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	860	1,030	717	1,787	100	60	176	132	Poterie commune
710	— feine	737	850	1,003	882	94	163	208	115	Poterie fine
711	Porzellan	188	845	442	241	6	5	2	8	Porcelaine